

др ПРЕДРАГ МУТАВЦИЋ

Основни подаци

Датум и место рођења	24. новембар 1967, Суботица
Ужа научна област	Балканологија – балканска лингвистика
Звање	доцент
Телефон	011/2638-609
Електронска пошта	predrag.mutavdzic@fil.bg.ac.rs

Образовање (основно и средње)

Основно образовање 1974-1982.	ОШ „Ђуро Стругар“, Нови Београд и ОШ „Светозар Милетић“, Земун.
Средње образовање 1982–1986.	Земунска гимназија

Академско образовање

Основне академске студије 1986–1991. 1995-2000.	Филолошки факултет Универзитета у Београду Одсек за албански језик и књижевност Дипломирани професор албанског језика и књижевности Катедра за неохеленске студије Група за грчки језик и књижевност Дипломирани филолог грчког језика и књижевности
Постдипломске магистарске студије 1991. 1993. мај 1997.	Филолошки факултет Универзитета у Београду <u>Смер</u> : Наука о језику Пријављена магистарска теза : <i>Употреба аориста у савременом српском, румунском и албанском језику.</i> Ментор: ред. проф. др Момчило Д. Савић Одбрањена магистарска теза (Комисија: академик Павле Ивић, проф. др Момчило Д. Савић, проф. др Миодраг Стојановић, проф. др Живојин Станојчић)

<p>Докторска дисертација</p> <p>1998.</p> <p>мај 2003.</p>	<p>Филолошки факултет Универзитета у Београду</p> <p><u>Уже научно подручје:</u> Наука о језику □ Балканска лингвистика</p> <p>Пријављена докторска теза: <i>Исказивање прошлости и претпрошлости глаголским облицима индикатива у савременим балканским језицима.</i></p> <p>Ментор: ред. проф. др Момчило Д. Савић</p> <p>Одбрањена докторска теза (Комисија: проф. др Момчило Д. Савић, проф. др Радојица Јовићевић, проф. др Миодраг Стојановић, проф. др Живојин Станојчић)</p>
<p>Радно искуство</p>	
<p>2003–2009, 2010-2014, 2014-</p>	<p>доцент за предмет Основи балканологије / Балканологија 1-4</p>
<p>1998-2001, 2000-2003.</p>	<p>асистент-приправник за предмет Основи балканологије</p>
<p>1995.</p>	<p>асистент-приправник за предмет Основи балканологије</p>
<p>Предмети које држи у школској 2016/2017. години</p> <p>Основне додипломске студије</p> <p>Мастер дипломске студије</p> <p>Докторске студије</p>	<p>Балканологија 1, 2, 3, 4; Културна историја Балкана 1-2; Политичка историја Балкана 1-2; Увод у неохеленистику 1-2.</p> <p>Историја савремене југоисточне Европе (зимски семестар) (обавезни / изборни предмет)</p> <p>Балканистика 1-2 (прва година, изборни предмет) Балканистика 3-4 (друга година, изборни предмет)</p>
<p>Стипендије, научна и стручна усавршавања, гостујући предавач</p>	
<p>1996.</p>	<p>стипендиста Грчке државне фондације за стипендирање ИКУ</p>
<p>1998.</p>	<p>стипендиста Института за проучавање Балканског полуострва из Солуна ИМХА</p>
<p>7–9. октобар 2009.</p>	<p>Семинар у организацији Филолошког факултета у Београду и проф. др Дејвида Литла са Универзитета у Даблину</p> <p>1. Language learner autonomy and pedagogical approaches calculated to</p>

	<p>promote its development</p> <p>2. The common reference levels of the Common European Framework of Reference for Languages and their relevance to the development of curricula in the Philological Faculty</p> <p>3. European Language Portfolio as a tool to support reflective learning and learner self-assessment</p>
1–5. фебруар 2010.	<p>Семинар у организацији Филолошког факултета у Београду и проф. др Дејвида Литла са Универзитета у Даблину:</p> <p>1. CEFR on assessment</p> <p>2. Teaching Large Classes</p> <p>3. Bologna and CEFR descriptors</p> <p>4. European Language Portfolio (ELP)</p> <p>5. Content Language Integrated Learning (CLIL)</p>
13-17. мај 2013.	<p>Гостујући предавач на Универзитету у Љубљани, Филозофски факултет, Одсек за класичну филологију. Први циклус предавања из савремене грчке историје и културе.</p>
10-15. март 2014. 13-15. мај 2014.	<p>Гостујући предавач на Универзитету у Љубљани, Филозофски факултет, Одсек за класичну филологију. Други циклус предавања из савремене грчке културе и историје.</p>
23. септембар 2014.	<p>Једнодневни семинар у организацији Универзитета BURCH из Сарајева и др Diana Larson-Freeman, проф. емерите с Универзитета Мичиген: <i>Linking Grammar and Communication by Grammaring</i>.</p>

Чланство у стручним удружењима

- члан Међународног удружења за компаративно-контрастивно проучавање језика (ILTA);
- члан Асоцијације за неохеленске студије Србије, Београд; мај 2014 - : председник Друштва;
- члан Српско-грчког друштва пријатељства „Рига од Фере“, Београд;
- члан Румунско-српског друштва пријатељства, Нови Сад;
- члан Немачко-српског друштва пријатеља „Конрад Аденауер“, Суботица;
- почасни члан Српско-цинцарског друштва „Луњина“, Београд;
- члан Друштва за неговање традиција ослободилачких ратова 1914-1918. године;
- члан Друштва за румунски језик из Војводине, Нови Сад;
- члан Друштва за мађарски језик из Војводине, Нови Сад;
- члан Српско-мађарског друштва пријатељства „Шандор Петефи“, Суботица;
- члан Друштва за примењену лингвистику Србије, Београд; новембар 2015 - : изабран за члана Надзорног одбора Друштва;
- март 2013 -: члан Савета часописа *Интеркултуралност*; издавач: Завод за Културу Војводине;
- јул 2016: изабран за члана Европске мреже за интеркултурне образовне активности (The European Network for Intercultural Education Activities, ENIEDA) са седиштем у Португалији.

Страни језици

албански језик	Ц1/ЗЕОЈ
-----------------------	---------

грчки језик	Ц1/ЗЕОЈ
енглески, италијански, румунски језик	Б2/ЗЕОЈ
руски језик	А2/ЗЕОЈ
немачки, мађарски, српски језик	нативни говорник
Познавање (служење) другим страним језицима	
аромунски, латински, француски, холандски, шпански	
Учешће на међународним и домаћим скуповима	
10-12. јуни 2016.	7th International Conference on Intercultural Pragmatics and Communication „INPRA 2016“. Univerzitet u Splitu, Hrvatska.
12-15. мај 2016.	<i>6th International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics Teaching, Acquiring and Applying Intercultural Linguistic Competence.</i> Sarajevo: Burch University.
5-8. април 2016.	Међународна конференција <i>Греческа традиционална култура на европском фону</i> , Универзитет Ломоносов, Москва. Филолошки факултет, Катедра за византинску и савремену грчку филологију.
22-23. април 2016.	Међународни научни скуп „ <i>Језик, књижевност, време</i> “. Ниш: Филозофски факултет.
27-29. новембар 2015.	Пети међународни конгрес <i>Примењена лингвистика данас - Нове тенденције у теорији и пракси</i> . Универзитет у Новом Саду: Филозофски факултет-Филолошки факултет.
31. октобар 2015.	Међународна научна конференција <i>Језици и културе у времену и простору 5</i> . Универзитет у Новом Саду - Филозофски факултет.
15-17. октобар 2015.	<i>4th International Conference Foreign Language Teaching in Tertiary Education IV: Economy and Foreign Languages.</i> Igoumenitsa: TEI.
16-17. октобар 2015.	<i>Трећи међународни скуп неохелениста Балкана (3ο Συνέδριο των νεοελληνιστών των βαλκανικών χωρών)</i> , Букурешт. Универзитет у Букурешту-Одсек за класичну и савремену грчку филологију, Институт за Југоисточне студије Румунске АНУ.
04-06. јун 2015.	Међународна научна конференција <i>Културе у преводу</i> . Универзитет у Београду, Филолошки факултет–Одељење за књижевност Андрићевог института, Андрићград у Вишеграду.
07-09. мај 2015.	<i>5th International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics Teaching, Acquiring and Applying Intercultural Linguistic Competence.</i> Sarajevo: Burch University.
24-25. април.2015.	Мултидисциплинарна конференција (научни скуп) <i>Језик, књижевност, значење</i> . Универзитет у Нишу: Филозофски факултет,

	Департман за англистику.
20-22. април 2015.	<i>III међународна конференција по еллинистике памяти И. И. Ковалевой.</i> Универзитет Ломоносов, Москва: Филолошки факултет, Катедра за византинску и савремену грчку филологију.
9-10. јануар 2015.	53. скуп слависта Србије <i>Мултидисциплинарна славистичка истраживања.</i> Славистичко друштво Србије – Филолошки факултет Универзитета у Београду.
22. новембар 2014.	Међународна конференција <i>Језици и културе у времену и простору 4,</i> Филозофски факултет, Нови Сад.
24-25. октобар 2014.	Трећи међународни научни скуп <i>Српски као страни језик у теорији и пракси.</i> Београд: Филолошки факултет-Центар за српски као страни.
02-05. октобар 2014.	Пети међународни конгрес неохелениста у организацији Европске асоцијације неохелениста (EENS) <i>Континуитети, прекиди, ломови у оквиру грчког света (1204-2014) - економија, друштво, историја, књижевност.</i> Солун: ЕЕНС.
11-14. септембар 2014.	44. научни састанак слависта у Вукове дане. Београд: Филолошки факултет-Међународни славистички центар.
9-11. мај 2014.	<i>4th International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics Teaching, Acquiring and Applying Intercultural Linguistic Competence.</i> Sarajevo: Burch University.
25-25. април 2014.	Међународни научни скуп <i>Језик, књижевност, дискурс.</i> Ниш: Филозофски факултет.
15. април 2014.	Меморијални скуп <i>Култура и криза</i> (посвећен проф. др Јасни Јанићијевић), Београд. Филолошки факултет - Семинар за друштвене науке.
10-12. јануар 2014.	52. међународни скуп слависта <i>Славистика и глобализација – нови методолошки изазови,</i> Филолошки факултет, Београд; излагање на пленарној седници.
16. новембар 2013.	Међународна научна конференција <i>Језици и културе у времену и простору 3,</i> Филозофски факултет, Нови Сад.
3-5. октобар 2013.	<i>The Fifth International Adriatic-Ionian Conference Migration and Diaspora – From the Industrial Era to Nowadays,</i> Игуменица, Грчка.
27-29. септембар 2013.	Међународна научна конференција <i>Србија између Истока и Запада,</i> Филолошки факултет, Београд.
26-29. септембар 2013.	<i>11ο Διεθνές Συνέδριο Ελληνικής Γλωσσολογίας,</i> Родос, Грчка.
27-29. септембар 2013.	Међународна научна конференција <i>Србија између Истока и Запада,</i> Филолошки факултет, Београд.
3-5 мај 2013.	<i>3rd International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics - Applying Intercultural Linguistic Competence to Foreign Language Teaching and Learning,</i> Sarajevo: IBU.
18-19. март 2013.	Међународна научна конференција <i>Култура: у потрази за новом парадигмом,</i> Филолошки факултет, Београд.

24. новембар 2012.	Међународна научна конференција <i>Језици и културе у времену и простору 2</i> , Филозофски факултет, Нови Сад.
16-17. новембар 2012.	Међународни скуп <i>Филологија и наука 2</i> , Филозофски факултет, Ниш.
28-29. октобар 2012.	Шести међународни научни скуп <i>Српски језик, књижевност, уметност</i> , ФИЛУМ, Крагујевац.
12-14. октобар 2012.	<i>The Fourth International Congress Applied Linguistics Today – Challenges of Modern Times</i> , Филолошки факултет-Филозофски факултет, Београд-Нови Сад.
28-29. септембар 2012.	Међународна конференција <i>Културе у дијалогу. Филологија и интеркултуралност</i> , Филолошки факултет, Београд.
12-14. септембар 2012.	42. научни састанак слависта у Вукове дане. Београд: Филолошки факултет-Међународни славистички центар.
25-26. мај 2012.	<i>Convegno Internazionale Oltre i confini. Aspetti transregionali ed interculturali dell'italiano</i> . Филолошки факултет, Катедра за италијанистику, Италијански институт у Београду, Београд.
26. новембар 2011.	Међународна научна конференција <i>Језици и културе у времену и простору 1</i> . Нови Сад: Филозофски факултет.
10-11. новембар 2011.	Научни скуп <i>Наука и савремени универзитет 1</i> . Ниш: Филозофски факултет.
28-29. октобар 2011.	Шести међународни научни скуп <i>Српски језик, књижевност и уметност</i> . Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет.
13-15. октобар 2011.	Међународни научни скуп <i>Доситеј у српској култури и историји</i> . Београд: Задужбина Доситеј.
7-8. октобар 2011.	Трећи међународни скуп о Пападијамантису (Γ' Διεθνές Συνέδριο για τον Αλέξανδρο Παλαδιαμάντη). Атина: Друштво за студије о Пападијамантису.
15-17. септембар 2011.	41. научни скуп слависта у Вукове дане. Београд: Филолошки факултет-Међународни славистички центар.
9-11. јун 2011.	Четврта међународна конференција Института за стране језике (ICIFL4) <i>Translation and Interpreting as Intercultural Mediation</i> . Подгорица: Институт за стране језике.
15-16. април 2011.	Пети међународни интердисциплинарни научни скуп <i>Језик, књижевност, комуникација: језичка истраживања</i> . Ниш: Филозофски факултет.
26–27. новембар 2010.	Међународни скуп <i>Филолошка истраживања данас 2010</i> . Београд: Филолошки факултет.
29–30. октобар 2010.	Пети међународни научни скуп <i>Српски језик, књижевност, уметност</i> . Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет.
22–24. октобар 2010.	Међународни научни скуп <i>Српски као страни језик у теорији и пракси 2</i> . Београд: Филолошки факултет-Центар за српски као страни.
9–12. септембар 2010.	Δ' Πανερωπαϊκό Συνέδριο της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Νεοελληνικών

	Σπουδών Ταυτότητες στον ελληνικό κόσμο (από το 1204 έως σήμερα). Филолошки факултет Универзитета у Гранади, Шпанија.
8-11. септембар 2010.	40. научни скуп слависта у Вукове дане. Београд: Филолошки факултет-Међународни славистички центар.
10-12. јун 2010.	<i>Друга међународна конференција о лингвистичкој и интеркултурној едукацији (CLIE2)</i> , организација скупа: ENIEDA, CIEL, University of Alba Iulia (Romania), Institute for Foreign Languages (University of Montenegro), Херцег-Нови, Црна Гора.
18. мај 2010..	Научни скуп <i>Почеци наставе грчког језика код Срба</i> . Српска академија наука и уметности-Универзитет у Крагујевцу.
8-10. април 2010.	CONFERENCA E PARË NDËRKOMBËTARE „DIALOGU MIDIS GJUHËVE, KULTURAVE, DHE QYTETËRIMENE BALLKANIKE“. Факултет за стране језике Универзитета у Тирани, Албанија.
31. октобар – 2. новембар 2009.	<i>Трећи међународни конгрес Примењена лингвистика данас: између теорије и праксе</i> . Филозофски факултет-ДПЈС, Нови Сад.
14-16. септембар 2009.	38. научни скуп слависта у Вукове дане. Београд: Филолошки факултет-Међународни славистички центар.

Библиографија

Објављени радови

(2016-2001):

1.	Мутавцић, Предраг. (2016). <i>Из балканске фразеологије</i> . Рецензенти: ред. проф. др Милена Јовановић, ред. проф. др Љиљана Марковић, др Биљана Сикимић, научни саветник, ванр. проф. др Лаура Спариосу. Број страница: 200 (221.297/262.918). Монографија националног значаја (у штампи). ISBN: 978-86-6153-398-1
2.	<u>Мутавцић, Предраг</u> – Сивачки, Ана – Kampouris, Anastassios. (2016). „О семантичкој (не)могућности преношења фразеологизама са компонентом властите именице (апелативом) из српског на грчки и албански језик (прилог проучавању балканске фразеологије и семантике)“ (On Possible Manners of Conveying Phraseologisms Containing Personal Names From Serbian into Greek and Albanian). <i>Језик, књижевност, значење - језичка истраживања</i> (зборник радова). Ниш: Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, стр. 279-303 (са резимеом на енглеском језику, стр. 303). УКД: 811.163.41=14`06]`373.7; 811.163.41=18]`373.7; 811.163.41:811.14`06:811]`373.23 ISBN: 987-7379-409-9.
3.	<u>Мутавцић, Предраг Ј.</u> – Kampouris, Anastassios. (2016). „Фразеологија и настава страног језика на примеру српског и грчког језика“ (Phraseology and Foreign Language Teaching Based on the Example of the Serbian and Greek Languages). <i>Српски као страни језик у теорији и пракси III</i> . Београд: Филолошки факултет-Центар за српски као страни, стр. 291-309 (са резимеом на енглеском језику, стр. 309). УДК: 371.3:81`243; 811.163.41`373.7; 811.14`06`373.7. ISBN: 978-86-6153-313-6. COBIS.SR-ID 222522380.
4.	Сивачки, Ана В. – <u>Мутавцић, Предраг Ј.</u> (2016). „Фразеологизми са конституентом крв у позитивним семантичким пољима у албанском језику и њихови преводни еквиваленти у

	српском. Прилог контрастивној и формално-структурној и концептуалној анализи“ (Phraseologisms Containing the Word Blood in Positive Semantic Fields in the Albanian Language and Translation Thereof in Serbian. A Contribution to the Contrastive Formal-Structural and Conceptual Analysis). <i>Крв, књижевност, култура</i> . Посебна издања 134. Београд: Балканолошки институт САНУ, стр. 55-78 (са резимеом на енглеском језику, стр. 77-78). УДК: 821.163.41.09:398(082); 821.163.09(082); ISBN 978-86-7179-097-0. COBISS.SR-ID 225827084
5.	<u>Мутавцић, Предраг</u> - Kampouris, Anastassios. (2015). „Балканско полуострво кроз призму европеизације или Европа кроз призму балканизације? (прилог проучавању културних односа Балкана и Европе)“ (The Balkan Peninsula Through the Prism of Europeanization or Europe Through the Prism of Balkanization? /A Contribution to the Study of Cultural Relations Between the Balkans and Europe/). <i>Анали Филолошког факултета</i> 27, Свеска I - Свеска посвећена Јасни Јанићијевић (приредили: Александар Петровић, Данко Камчевски). Београд: Филолошки факултет, стр. 115-134 (са резимеом на енглеском језику, стр. 134). УДК: 930.85(497), 811(497), 821.09-992, doi 10.18485/analiff.2015.27.1.7, ISSN: 0552-8468.
6.	<u>Мутавцић, Предраг</u> - Kampouris, Anastassios. (2015). „Погледи балканских идеолога - Вука Караџића, Адамантиоса Кораиса и Самија Фрашерија - на језик и нацију“. (Взгледи балканских идеологов - Вука Караџића, Адамантиоса Кораиса и Сами Фрашери - на језик и нацију). <i>Славистика XIX</i> (2015). Београд: Славистичко друштво Србије, стр. 94-104. (са резимеом на руском језику, стр. 104). (доступно на следећој интернет страници: http://www.slavistickodrustvo.org.rs/pdf_dokumenti/Slavistika_XIX_2015.pdf). УДК: 811:323.1(=163.41+=14+=18), BIBLID: 1450-5061, 19 (2015), pp. 93–104, ISSN: 1450-5061.
7.	<u>Мутавцић, Предраг</u> J. – Стојичић, Војкан Б. – Kampouris, Anastassios L. (2015). „Турцизми као кључне компоненте у фразеологизмима у савременом грчком језику и њихови преводни еквиваленти у српском“ (Greek Idiomatic Expressions Containing Turkish Loanwords as a Component and Counterpart Equivalents Thereof in Serbian). <i>Анали Филолошког факултета</i> 27, Свеска II. Београд: Филолошки факултет, стр. 225-255 (са резимеом на енглеском језику, стр. 255). УДК: 811.14`06`373.45; 811.163.41`373.45; 811.512.161`373.45; ISSN: 0522-8468; doi 10.18485/analiff.2015.27.2.12.
8.	<u>Мутавцић, Предраг</u> J. (2015). „Вук, Шинкаји и Бојаци – значај историјске појаве првих покушаја нормирања српског, румунског и аромунског језика“ (Vuk, Şincai and Boiagi – Importance of First Historic Attempts of Standardization of the Serbian, Romanian and Aromanian Languages). <i>Научни састанак слависта у Вукове дане</i> , 44/1. Београд: Филолошки факултет-Међународни славистички центар. стр. 461-478. (са резимеом на енглеском језику, стр. 473). ISBN: 987-86-6153-143-9, УДК: 930.85(497)`17/18``; 811.163.41`354; 811.135.1`354.
9.	<u>Stojičić, Vojkan</u> – <u>Mutavdžić, Predrag</u> . (2015). „How Can Learning of Lesser-Used Languages Expand Our Frontiers? (a contribution to the theory and practice of intercultural communication)“. <i>International Journal of Language, Translation and Intercultural Communication</i> , No. 1 (2015). Technological and Educational Institute of Epirus, Department of Business Administration. (доступно на: http://www.latic-journal.org/index.php/latic/issue/view/6/showToc), стр. 1-8. e-ISSN: 2241-7214, ISSN: 2241-4304, DOI: 10.12681/ijltic.55.
10.	<u>Mutavdžić, Predrag</u> – Καμπούρης, Αναστάσιος. (2015). „Η σύγχρονη ελληνική γλώσσα στο σταυροδρόμι ανάμεσα στις «μικρές» και «μεγάλες» γλώσσες (συμβολή στη θεωρία της διαπολιτισμικής επικοινωνίας)“. (Савремени грчки језик на средокраћи између „малих“ и „великих“ језика - допринос теорији интеркултуралне комуникације). <i>Πρακτικά του Ε`</i>

	<p><i>Ευρωπαϊκού Συνεδρίου Νεοελληνικών Σπουδών Συνέχειες, ασυνέχειες, ρήξεις στον ελληνικό κόσμο (1204-2014): οικονομία, κοινωνία, ιστορία, λογοτεχνία</i> (Θεσσαλονίκη, 2-5 Οκτωβρίου 2014). Τόμος Δ'. Αθήνα: Ευρωπαϊκή Εταιρεία Νεοελληνικών Σπουδών. στρ. 509-525. (доступно на: http://www.eens.org/EENS_congresses/2014/mutavdzic_predrag_and_kampouris_anastasios.pdf) ISBN (vol.) 978-618-81771-1-6.</p>
11.	<p><u>Мутавџић, Предраг</u> – Сивачки, Ана. (2015). „Балкански језици и опсцени дискурс“ (Balkan Languages and Obscene Discourse). <i>Језик, књижевност, дискурс</i> (зборник радова). Ниш: Филозофски факултет, стр. 551-565 (са резимеом на енглеском, стр. 564-565). (доступно на: http://izdavastvo.filfak.ni.ac.rs/zbornici/2015/jezik-knjizevnost-diskurs-jezicka-analiza). ISBN: 978-86-7379-369-6, COBISS-SR-ID: 214594060, УДК: 81`276.2:811(497), 81`42:811(497).</p>
12.	<p>Stojičić, Vojkan - <u>Mutavdžić, Predrag</u> - Γκοράνης, Πολύδωρος. (2014). „Περί ελληνικών φρασεολογισμών και των αντίστοιχών τους серβικών“ ((Ο грчким фразеологизмима и њихових одговарајућим еквивалентима у српском). <i>11th International Conference on Greek Linguistics (Rhodes, 26-29 September 2013) Selected Papers / Πρακτικά</i>). Univeristy of the Aegean: Faculty of Humanities, Department of Mediterranean Studies, стр. 1621-1631 (с апстрактом на енглеском језику, стр. 1621). (доступно на следећој интернет страници: http://www.greeklanguage.gr/sites/default/files/digital_school/koutsogiannies_et.al_icgl_11_selected_paper) ISBN: 978-960-87197-9-8.</p>
13.	<p><u>Mutavdžić, Predrag</u> – Kampouris, Anastassios. (2014). „Adamantios Korais in grška jezikoslovna politika na prehodu iz 18. v 19. stoletje“ (Adamantios Korais and the Greek Language Policy at the Turn of 18th to the 19th Centuries). <i>Keria: Studia Latina et Graeca</i>. Letnik 16, številka 2 (2014), str. 51-60. (са резимеом на енглеском језику стр. 60) (доступно на следећој интернет страници: http://revije.ff.uni-lj.si/keria/issue/view/292). ISSN (spletna izdaja): 2350-4234.</p>
14.	<p><u>Мутавџић, Предраг</u> – Сивачки, Ана – Kampouris, Anastassios. (2014). „Старање идентитета савремених балканских народа у времену и простору (значај објављивања првих граматика народног језика код Грка, Румуна, Аромуна и Албанаца)“. (Creating the Identities of Modern Balkan Peoples in Time and Space /Importance of Publishing First Grammars of Vernacular Languages in Greeks, Romanians, Aromanians and Albanians/). Тематски зборник <i>Језици и културе у времену и простору</i>, IV/1. Нови Сад: Филозофски факултет, стр. 189-200 (са резимеом на енглеском језику стр. 199-200). (доступно на следећој интернет страници: http://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2014/978-86-6065-324-8). ISBN: 978-86-6065-324-8, УДК: 811.1(082); 811.163.41(082); 821.09(082); 008(082).</p>
15.	<p>Mutavdzic, Predrag. (2014). „Ο Ρήγας Βελεστινλής-Φεραίος και οι βασικές ιδέες του ευρωπαϊκού Διαφωτισμού“ (Рига од Фере и основне идеје европског просветитељства). <i>Πρακτικά του ΣΤ΄ διεθνούς συνεδρίου «ΦΕΡΑΙ-ΒΕΛΕΣΤΙΝΟ-ΡΗΓΑΣ»</i> (Βελεστίно, 4-7 Οκτωβρίου 2012). Μέρος Β΄: Ρήγας. <i>Υπέριαι</i>, Τόμος 6 (2014). εκδ. Επιστημονική Εταιρεία Μελέτης Φερών-Βελεστίνου-Ρήγα, стр. 1277-1284. ISBN: 978-960-6733-17-8.</p>
16.	<p>Мутавџић, Предраг. (2014). „Значај појаве прве граматике на аромуном (цинцарском) језику“ (The First Grammar of the Aromanian Language and its Importance of tis Appearance). <i>Филолошки преглед LXI 2014/2</i>. Београд: Филолошки факултет, стр. 105-124. (са резимеом на енглеском језику стр. 123-124). BIBLID: 0015-1807, 41 (2014), 2 (pp. 105-124), УДК: 811.135.1`36:323.1, 929 Wojadzi M., ISSN: 0015-1807, COBISS.SR-ID: 28393991.</p>

17.	<p>Мутавцић, Предраг Ј. (2014). „О статусу арманског језика данас на Балканском полуострву“ (On Present Status of the Aromanian Language in the Balkan Peninsula). <i>Анали Филолошког факултета XXVI</i>, свеска I. Београд: Филолошки факултет, стр. 321-345 (са резимеом на енглеском језику стр. 343-345). ISSN: 0522-8468, УДК: 94(= 135.1)(497); 323.1(= 135.1)(497); 811.135.1'282.4(497).</p>
18.	<p>Мутавцић, Предраг – Сивачки, Ана – Колесар, Марина. (2014). „Фразеологизми са компонентом <i>zemër/zemra</i> у савременом албанском и њихови еквиваленти у српском и румунском језику“ (Phraseological Units Containing the Constituent <i>zemër/zemra</i> [Heart] in Contemporary Albanian and Their Translational Equivalents in the Serbian and Romanian Languages). Тематски зборник <i>Језици и културе у времену и простору III</i>. Нови Сад: Филозофски факултет, стр. 59-76. (са резимеом на енглеском језику стр. 75-76). (доступно на следећој интернет страници: http://digitalna.ff.uns.ac.rs/sadrzaj/2014/978-86-6065-282-1). ISBN: 978-86-6065-282-1, COBISS-SR-ID: 293413127.</p>
19.	<p>Мутавцић, Предраг – Трбојевић-Милошевић, Ивана. (2014). „Јужнословенски и балкански језици и енглески (или: Да ли је заиста у питању борба Давида са Голијатом?)“ (Южнославјанские и балканские языки и английский /или: На самом ли деле речь о борьбе Давида с Голиафом?). <i>Славистика XVIII</i> (2014). Београд: Славистичко друштво Србије, стр. 162-178 (са резимеом на руском језику, стр. 178). (доступно на следећој интернет страници: http://www.slavistickodrustvo.org.rs/pdf_dokumenti/Slavistika_XVIII_2014.pdf). УДК: 811(497):811.111, BIBLID: 1450-5061, 18 (2014), pp. 162-178, ISSN: 1450-5061.</p>
20.	<p>Mutavdžić, Predrag. (2014). „Interculturalna komunikacija i multikulturalizam na Balkanu“ (Intercultural Communication and Multiculturalism in the Balkans). Proceedings Book of 4th International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics - <i>Applying Intercultural Linguistic Competence to Foreign Language Teaching and Learning</i> (edited by Azamat Akbarov). Sarajevo: IBU Publications, str. 1840-1850. (доступно на следећој интернет страници: https://ftal.ibu.edu.ba/assets/ftal/userfiles/documents/Proceeding-Book-(Version1.2).pdf) ISBN: 978-9958-834-21-9, CIP: 371.3:81'243](082), COBISS.BH-ID 19700998.</p>
21.	<p>Стојичић, Војкан – Мутавцић, Предраг – Крајишник, Весна – Ломпар, Весна. (2014). „Учење на даљину – платформе за учење српског и савременог грчког као страног језика“ (Distance Learning – Platforms for Learning Serbian and Modern Greek as Foreign Languages). Зборник радова са међународне конференције <i>Србија између истока и запада</i>. Тематски зборник, књига 4: <i>Језици Балкана у компаративном и интердисциплинарном контексту</i>. Београд: Филолошки факултет, стр. 213-225 (са резимеом на енглеском језику стр. 225). ISSN: 978-86-6153-210-8(#књ.4#), УДК: 37.018.43:811.14'06.</p>
22.	<p>Мутавцић, Предраг Ј. - Kampouris, Anastassios L. (2013). „Фразеологизми изведени од лексеме рука (маноними) у савременом српском, грчком и румунском језику“ (Phraseological Units Derived From the Lexeme <i>hand</i> /manonyms/ in Modern Serbian, Greek and Romanian). <i>Анали Филолошког факултета XXV</i>, свеска II. Београд: Филолошки факултет, стр. 165-192 (са резимеом на енглеском језику стр. 192). ISSN: 0522-8468, УДК: 811.163.41'373.48.</p>
23.	<p>Мутавцић, Предраг – Савић, Саша. (2013). „Зооними у савременом српском, грчком и енглеском језику“ (Zoonyms in Modern Serbian, Greek and English). Тематски зборник <i>Језици и културе у времену и простору II</i>. Нови Сад: Филозофски факултет, стр. 69-83 (са резимеом на енглеском језику стр. 83). ISBN: 978-86-6065-179-4, COBISS-SR-ID: 281524231.</p>
24.	<p>Мутавцић, Предраг. (2013). „Књижевноуметничко стваралаштво и алкохол(изам)“. <i>Браничево 3/2013</i>, година LIX (јун-децембар 2013). Пожаревац: Центар за културу, стр. 121-</p>

	158 (са резимеом на енглеском језику, стр. 156). (доступно на следећој интернет страници: http://www.czkpo.rs/files/branicevo3-4-2013.pdf). ISBN: 0006-9140, COBISS-SR-ID: 7978498, УДК: 821:929; 821:09.
25.	<u>Mutavdžić, Predrag J.</u> – Đorđević, Saša. B. (2013). „Some Types of Introductory Formulas in Greek klephtic (heroic) Epic“. <i>Balkanica XLIV</i> , str. 93-112. (доступно на следећој интернет страници: http://www.doiserbia.nb.rs/img/doi/0350-7653/2013/0350-76531344093M.pdf). ISSN: 0350-7653, COBISS-SR-ID: 6289154, DOI: 10.2298/BALC 1344093M, УДК: 821.14'06-13.
26.	<u>Mutavdžić, Predrag</u> – Kampouris, Anastassios. (2013). “On Animal Putdowns in Modern Greek and Their Translational Equivalents in Serbian”. 4 th International Conference of the Institute of Foreign Languages <i>Translation and Interpreting as Intercultural Mediation</i> (edited by Igor Lakić). Podgorica: Institute of Foreign Languages, University of Montenegro, str. 107-114. (доступно на следећој интернет страници: http://www.isj.ucg.ac.me/Publikacije/zbornik%20fin.pdf). ISBN: 978-86-85263-11-8, COBISS-CG-ID: 23816976, УДК: 811.14:811.163.41]:316.7.
27.	<u>Предраг Мутавцић</u> – Anastassios Kampouris. (2013). „О неким специфичностима преношења српске фразеологије на савремени грчки језик и грчке фразеологије на српски“. <i>Славистика</i> , књига XVII (2013). Београд: Славистичко друштво Србије, стр. 83-92 (са резимеом на руском језику, стр. 92). (доступно на следећој интернет страници: http://www.slavistickodrustvo.org.rs/pdf_dokumenti/Slavistika XVII 2013.pdf). ISSN: 1450-5061, COBISS-SR-ID: 130380039, УДК: 811.14'06:163.41]373.7.
28.	<u>Мутавцић, Предраг Ј.</u> – Сивачки, Ана В. - Kampouris, Anastassios L. (2013). „Делови тела као конституенти фразеологизама у савременом српском, грчком и албанском језику“. Зборник радова са VII међународног научног скупа <i>Српски језик, књижевност, уметност</i> (Традиција и иновације у савременом српском језику), књига 1. Крагујевац: ФИЛУМ, стр. 421-433 (са резимеом на енглеском језику, стр. 432-433). ISBN: 987-86-85991-52-3 (ФФ), COBISS-SR-ID: 201955084, УДК: 811.163.41'373:7; 811.14'06'373.7; 811.18'373.7.
29.	<u>Мутавцић, Предраг</u> – Kampouris, Anastassios. (2013). „Интеркултуралност и мултикултуралност савременог Балкана (језички и културни идентитет Балкана)“. <i>Знање и корист</i> – тематски зборник радова са 2. међународне конференције <i>Наука и савремени универзитет 2</i> (2012), том IV. Библиотека Научни скупови. Ниш: Филозофски факултет, стр. 134-144 (са резимеом на енглеском језику, стр. 144). ISBN: 987-86-7379-301-6, COBISS.SR-ID: 202540044, УДК: 37.018.262; 316.018.1
30.	<u>Mutavdžić, Predrag</u> – Kampouris, Anastassios. (2013). „La fondazione della prima biblioteca greca a Firenze“. <i>Atti del Convegno Internazionale „Oltre i confini: aspetti transregionali ed interculturali dell’italiano“</i> . <i>Italica belgradensia</i> , vol. II. Belgrado: Università di Belgrado, Facoltà di Filologia, Dipartimento di italianistica-Istituto italino di cultura in Belgrado, str. 100-109 (са резимеом на енглеском језику, стр. 109). ISSN: 0353-4766, COBISS.SR-ID 165600130, УДК: 027.1(450)''13/14; 37:929 Хрисолорас М.
31.	Мутавцић, Предраг Ј. (2013). „Статус српског и румунског језика на прелазу из XVIII у XIX век“ (The Status of Modern Serbian and Romanian Languages at the Turn of 18th to 19th centuries). <i>Научни састанак слависта у Вукове дане 42/1</i> . Београд: Филолошки факултет-Међународни славистички центар. стр. 199-212 (са резимеом на енглеском језику, стр. 212). ISBN: 987-86-6153-143-9, УДК: 811.163.41'26"17/18".
32.	Мутавцић, Предраг. (2013). „Доситеј као педагог“ (Dositej as a Pedagogue). Зборник радова са међународног скупа <i>Доситеј у српској историји и култури</i> (13-15. октобар 2011. године). Београд: Задужбина „Доситеј Обрадовић“, стр. 593-601 (са резимеом на енглеском језику стр. 601).

	ISBN: 987-86-87583-12-2, УДК: 37.01:929 Обрадовић Д.
33.	<u>Mutavdžić, Predrag</u> – Tasić, Miloš – Stamenković, Dušan. (2013). „Jezička i ideološka slika savremenog Balkana“ (Linguistic and Ideological Picture of Modern Balkans). <i>Interkulturalnost No. 5</i> (mart 2013). Novi Sad: Zavod za kulturu Vojvodine, str. 56-64 (sa rezimeom na engleskom jeziku str. 64). (доступно на: http://www.kultura-vojudina.org.rs/images/interkul%205.pdf). УКД: 930.85 (497), 811 (497) (091). ISSN: 2217-4893.
34.	Stojičić, Vojkan – <u>Mutavdžić, Predrag</u> – Marković, Ljiljana. (2013). „Samoevaluacija u novom krugu akreditacije studijskog programa <i>Jezik, kultura, književnost</i> “ (Selfevaluation in the New Circle of Accreditation of the Study Programme <i>Language, culture, literature</i>). Proceedings Book of 3 rd International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics - <i>Applying Intercultural Linguistic Competence to Foreign Language Teaching and Learning</i> (edited by Azamat Akbarov & Diane Larsen-Freeman). Sarajevo: IBU Publications, str. 2076-2084. ISBN: 978-9958-834-21-9, CIP: 371.3:81'243](063)(082).
35.	<u>Мутавцић, Предраг</u> – Стојичић, Војкан. (2013). „Савремени балкански језици на почетку новог миленијума“ (Modern Balkan Languages at the Beginning of New Millenium). Тематски зборник <i>Језици и културе у времену и простору I</i> . Нови Сад: Филозофски факултет, стр. 673-679 (са резимеом на енглеском језику стр. 679). ISBN: 978-86-6065-152-7.
36.	Мутавцић, Предраг. (2013). <i>Балкан и балканологија (Увод у студије југоисточне Европе)</i> . Београд: Чигоја штампа (са напоменама и библиографским референцама уз текст; регистар). Рецензенти: ред. проф. др Момчило Д. Савић, ред. проф. др Јасна Јанићијевић, ред. проф. др Раде Божовић, ванр. проф. др Вања Станишић, доц. др Предраг Дилпарић. Број страница: 332. Монографија националног значаја. CIP: 930.85(497); 016:930.85(497); 811(497); 821.09-992, ISBN: 978-86-7558-992-1, COBISS.SR-ID: 199646988.
37.	Мутавцић, Предраг. (2012). „Савремени грчки као медијум комуницирања у Европи и на Балкану“ (Modern Greek as a Medium of Communication in Europe and in the Balkans). Зборник радова са 5. мултидисциплинарне конференције <i>Језик, књижевност, комуникација: језичка истраживања</i> (15-16. април 2011). Ниш: Филозофски факултет, стр. 432-441 (са резимеом на енглеском језику, стр. 441). УДК: 811.14'06(4), 811.14.'06(0497), ISBN: 978-86-7379-241-5.
38.	<u>Мутавцић, Предраг</u> – Kampouris, Anastassios. (2012). „Допринос Савета Европе у развоју језичке политике у Европи“ (Contribution of the Council of Europe to de Development of Language Policies in Europe). Тематски зборник радова <i>Филологија и универзитет</i> , том 1. Ниш: Филозофски факултет, стр. 596-605 (са резимеом на енглеском језику стр. 605). УДК: 81'272:341.176(4), ISBN: 978-86-7973-263-7.
39.	Veljković, Marina – <u>Mutavdžić, Predrag</u> – Đorđević, Saša. (2012). „Ο Αλέξανδρος Παπαδιαμάντης στα серβοκροатικά και τα серβικά – ζητήματα μεταφράσεις“. <i>Πραктика Γ' διεθνούς συνεδρίου για τον Αλέξανδρο Παπαδιαμάντη</i> (Αθήνα, 7-8 Οκτωβρίου 2011). Τόμος δεύτερος. Αθήνα: Εταιρεία Παπαδιαμαντικών Σπουδών-Εκδόσεις Δόμος, стр. 433-445. ISBN: 978-618-80376-0-1.
40.	<u>Мутавцић, Предраг</u> – Kampouris, Anastassios. (2012), „Интеркултурална компетенција и њен значај у учењу страног језика“. Зборник радова са међународне конференције <i>Културе у дијалогу. Филологија и интеркултуралност, I</i> . Београд: Филолошки факултет, 299-311. ISBN: 978-86-6153-150-7, УДК: 316.77:811.
41.	<u>Mutavdžić, Predrag</u> – Aykut, Ksenija – Kampouris, Anastassios. (2012), „О неким egzistencijalnim glagolskim oblicima u savremenom грчком i njihovim prevodnim ekvivalentima u srpskom i turskom jeziku“. <i>Анали Филолошког факултета XXIV/1</i> . Београд: Филолошки факултет, 181-

	207. УДК: 811.163.41`36, ISSN: 0522-8468.
42.	<u>Mutavdžić, Predrag</u> – Kampouris, Anastassios – Savić, Saša. (2012), „Granice jezičkog identiteta na Balkanu“. <i>Interkulturalnost</i> 4 (oktobar 2012). Novi Sad: Zavod za kulturu Vojvodine, 48-64 (доступно на следећој интернет страници: http://www.kultura-vojvodina.org.rs/images/interkul%204.pdf). УКД: 323.1:81'272(497), ISSN: 2217-4893.
43.	<u>Мутавцић, Предраг</u> – Ђорђевић, Саша. (2012), „Савремени грчки и његова стандардизација у периоду од XVIII до XIX века“. <i>Филолошки преглед</i> XXXIX/1. Београд: Филолошки факултет, 127-140 (доступно на следећој интернет страници: http://www.fil.bg.ac.rs/fpregled/pdf/2012_1.pdf). BIBLID: 0015-1807, 39 (2012), 1 (pp. 127-140), УДК: 811.14`26`17/18`, ISSN: 0015-1807.
44.	<u>Мутавцић, Предраг Ј.</u> – Тодоровић, Дарко Ж. – Сивачки, Ана В. (2012), „Кулинаризми у савременом српском, грчком и албанском језику“. Зборник радова са VI међународног научног скупа <i>Српски језик, књижевност, уметност (Структурне карактеристике српског језика, 1)</i> . Крагујевац: ФИЛУМ, 443-457. УДК: 811.163.41`373.7:811.14`06`373.7:811.18`373.7, ISBN: 978-86-85991-42.
45.	Мутавцић, Предраг. (2012), „Први превод <i>На Дрини ћуприја</i> Ива Андрића на савремени грчки језик“. <i>Научни састанак слависта у Вукове дане</i> 41/2. Београд: Филолошки факултет-Међународни славистички центар. 781-792. УДК: 821.163.41-31, ISSN: 0351-9066.
46.	Мутавцић, Предраг. (2012), „Манојло Хрисолора и прва грчка хуманистичка библиотека у Италији“. <i>Читалиште</i> XI/20 (мај, 2012). Панчево-Нови Сад: Градска библиотека-Универзитет у Новом Саду, 57-65 (доступно на следећој интернет страници: http://citaliste.rs/casopis/br20/mutavdzic_predrag.pdf). УДК: 027(=14`04)(450) 81:929, ISSN: 2217-5555.
47.	<u>Мутавцић, Предраг</u> – Тодоровић, Дарко – Kampouris, Anastassios. (2011), „Колико је данас Балкан интеркултуралан? (прилог јачању балканске интеркултуралне комуникације)“. <i>Interkulturalnost</i> 02 (октобар 2011). Нови Сад: Завод за културу Војводине, стр. 72-90 (доступно на: http://www.kultura-vojvodina.org.rs/images/interkulturalnost_2.pdf). УКД: 316.73(497), 316.722(497), ISSN: 2217/-4893.
48.	Mutavdžić, Predrag. (2011), „National Languages and Diglossia“. <i>Грција, Бугария, Европа – културно-исторески везки в ново време (сборник в памет на проф. Марин Жечев)</i> . Софија: Универзитетско издателство „Св. Климент Охридски“, Факултет по класически и нови филологии, Института за балканистика с Център по тракологија „Проф. А. Фол“, 144-151. IBSN: 978-654-07-3252-7.
49.	<u>Mutavdžić, Predrag J.</u> – Stojičić, Vojkan B. (2011), „Learning Lesser Used Languages as an Approach to Strengthening Intercultural Communication Between the Balkans and the EU“. <i>Анали Филолошког факултета</i> XXIII/2. Београд: Филолошки факултет, 283-295. УДК: 81`27(497), ISSN: 0522-8468.
50.	<u>Мутавцић, Предраг Ј.</u> – Тодоровић, Дарко Ж. – Ђорђевић, Саша Б. (2011), „Адамантиос Кораис и филозофске основе просветитељства“. <i>Анали Филолошког факултета</i> XXIII/1 (посвећена Ратку Нешковићу). Београд: Филолошки факултет, 155-172. УДК: 316.75(495)`18/19`, ISSN: 0522-8468.
51.	<u>Mutavdžić, Predrag</u> – Todorović, Darko – Kampouris, Anastassios. (2011), „O nekaterih somatizmih v sodobnem grškem in srbskem jeziku“ (On Selected Somatic Phraseologisms in Modern Greek and Serbian). <i>Keria</i> , XIII/2. Ljubljana: Filozofska fakulteta, Društvo za antične in

	humanistične studije Slovenije, 11-30. ISSN: 1580-0261.
52.	Мутавцић, Предраг. (2011). „О првим штампаним преводима Библије на румунски, албански и аромунски језик”. <i>Панчевачко читалиште 18</i> (мај 2011), година X. Панчево-Нови Сад: Градска библиотека-Универзитет у Новом Саду, стр. 25-31. (са резимеом на енглеском и немачком језику, стр. 31) (доступно на следећој интернет страници: http://citaliste.rs/casopis/br18/mutavdzic_predrag1.pdf). УДК: 27-23-27, 27-246-27, ISSN: 2217-5555.
53.	Стојичић, Војкан – Мутавцић, Предраг. (2011), „Мотивација грчких студената за учење савременог српског као страног језика“. Тематски зборник радова са међународног скупа <i>Српски као страни језик у теорији и пракси II</i> . Београд: Филолошки факултет, Центар за српски као страни језик, 267-280. УДК: 378.147::811.163.41'243(495), ISBN: 978-86-6153-058-6.
54.	Мутавцић, Предраг. (2011), „Вукова <i>Писменица</i> и Тријандафилидисова <i>Граматика</i> у светлу победе народног језика”. <i>Научни састанак слависта у Вукове дане 40/1</i> . Београд: Филолошки факултет. 480-491. УДК: 811.163,41'35"17/18, 811.14'06(091), ISSN: 0351-9066.
55.	Мутавцић, Предраг – Тодоровић, Дарко – Стојичић, Војкан. (2011), „Предлошко-падежне акузативне конструкције за изражавање темпоралног значења у савременом грчком језику и њихови преводни еквиваленти на српски“. Зборник радова са V међународног научног скупа <i>Српски језик, књижевност, уметност</i> . Крагујевац: ФИЛУМ, 149-157. УДК: 811.14'366.54:711.163.41'366.54. ISBN: 978-86-85991-35-6.
56.	Мутавцић, Предраг – Стојичић, Војкан. (2011), „Настава савременог грчког језика данас на Филолошком факултету у Београду“. Тематски зборник радова са научног скупа <i>Почеци наставе грчког језика код Срба</i> . Крагујевац: САНУ, 195–204. УДК: 378.6.096:811.14'06(497.11 Београд). ISBN: 978-86-81037-35-5.
57.	Stojičić, Vojkan – Mutavdžić, Predrag – Milojević, Ivana. (2011), „Ισχυρές και ασθενείς γλώσσες: η θέση της Νέας Ελληνικής Γλώσσας στη Σερβία“. Тематски зборник радова са међународног научног скупа <i>Τέταρτο Παγκόσμιο Συνέδριο Νεοελληνικών Σπουδών</i> . Гранада: Πανεπιστήμιο Гранаδας. (доступно на http://www.eens.org/?s=Mutavd%C5%BEi%C4%87&x=5&y=11). ISBN 978-960-99699-0-1.
58.	Мутавцић, Предраг Ј. – Тодоровић, Дарко Ж. – Рађеновић, Анка. (2011), „О перфекту у савременом грчком и о неким његовим сличностима са перфектом у српском језику“. <i>Филолошки преглед XXXVIII/1</i> . Београд: Филолошки факултет, 83-103 (доступно на http://www.fil.bg.ac.rs/fpregled/). УДК: 811.14'06'366.582.5 : 811.163.41'366.582.5, BIBLID: 0015-1807, 38 (2011), 1 (pp. 83–103), ISSN: 0522-8468.
59.	Мутавцић, Предраг Ј. – Тодоровић, Дарко Ж. (2010), „Предлози за место у савременом грчком“. <i>Анали Филолошког факултета XXII</i> . Београд: Филолошки факултет, стр. 289-316. УДК: 811.14'06'36. ISSN: 0522-8468.
60.	Mutavdžić, Predrag – Todorović, Darko. (2010), „On some Compound Prepositions Denoting Space in Modern Greek.” <i>Philologia</i> 8. Београд: Филолошки факултет, 23-30 (доступно на следећој интернет страници: http://www.philologia.org.rs/Files/broj_8.pdf). УДК: 811.14'06'367, ISSN: 1451-5342.
61.	Mutavdžić, Predrag. (2010), „On the former and Present Status of the Aromanian Language in the Balkan Peninsula and in Europe“. <i>Komunikacija i kultura online</i> , I/1, 146-161 (доступно на:

	http://www.komunikacijaikultura.org/KK1/KK1Mutavdzic.pdf).
62.	Mutavdžić, Predrag. (2009), "The First Translations of Classical Greek Plays into Romanian and Bulgarian". <i>Helenske sveske-Tetradia Ellenika</i> 3. Beograd: Katedra za neohelenistiku Filološkog fakulteta Univerziteta u Beogradu, стр. 167-174.
63.	Мутавцић, Предраг Ј. – Тодоровић, Дарко Ж. (2009), „Стање/род (διάθεση) глагола – актив и пасив у савременом грчком“. <i>Анали Филолошког факултета XXI</i> . Београд: Филолошки факултет, 325-350 (доступно на следећој интернет страници: http://www.fil.bg.ac.rs/anali/18.%20predrag%20muravdzic.pdf). УДК: 811.14'06'367.625. ISSN: 0522-8468.
64.	Мутавцић, Предраг. (2009), „Чланови у савременом грчком језику и неке њихове основне синтактичко-семантичке функције“. <i>Филолошки преглед XXXVI/3</i> . Београд: Филолошки факултет, 59-74 (доступно на: http://www.fil.bg.ac.rs/fpregled/). ISSN: 0015-1807, УДК: 811.14'06'367.632, BIBLID: 0015-1807, 36 (2009), 3 (pp. 59–74).
65.	Мутавцић, Предраг. (2009), „Библиотека активност монаха Јоасафа на Светој Гори и на Метеорима“. <i>Богословље LXVIII/2</i> . Београд: Православни богословски факултет, 107-114. ISSN: 006-5714, COBBIS.SR – ID: 5887490, УДК: 025.3:726.71(495).
66.	Мутавцић, Предраг. (2009), „Влад Цепеш Дракула и мотив вампира у књижевности и фолклору“. Зборник <i>Моћ Књижевности (in memoriam Ана Радин)</i> . Београд: Балканолошки институт САНУ, 151-167. ISSN: 978-86-7179-067-3, UDK: 811.163.41.09:398(082).
67.	Мутавцић, Предраг. (2009), „Доситеј и балкански народи“. <i>Научни састанак слависта у Вукове дане 38/2</i> . Београд: Филолошки факултет, 465-478. UDK: 811.163.41.09, ISSN: 0351-9066.
68.	Мутавцић, Предраг. (2009), „О етнониму Власи у значењу `Срби`“. <i>Зборник Матице српске за славистику</i> 74 (2008). Нови Сад: Матица Српска, 297-302. УДК: 811.163.41'373.23, ISSN: 0352-5007.
69.	Mutavdžić, Predrag. (2008). „La conscience linguistique chez les Serbes, les Grecs et les Turcs dans les Balkans – XVIIIème – XXème siècles“. <i>Примењена лингвистика</i> , бр. 9. Београд-Нови Сад: Друштво за примењену лингвистику Србије, стр. 251-257 (са резимеом на српском, 256-257).
70.	Мутавцић, Предраг. (2007). „Перспективе савремених балканских језика у Европи.“ <i>САВРЕМЕНЕ ТЕНДЕНЦИЈЕ У НАСТАВИ ЈЕЗИКА И КЊИЖЕВНОСТИ</i> . Београд: Филолошки факултет, стр. 391-395. УДК: 371.3::811.(082); 371.3::821(082); ISBN: 978-86-86419-36-1; COBISS.SR-ID 144923404.
71.	Мутавцић, Предраг. (2005). „О тишини у књижевно-уметничком делу.“ <i>Проучавање опште књижевности данас</i> . Зборник радова поводом педесетогодишњице обнављања Катедре за општу књижевност и теорију књижевности Филолошког факултета у Београду. Београд, (2005), стр. 477-485. УКД: 82.091(082); 378.147::82.01(082); 378.6:82.01(497.11)(082); ISBN: 86-80267-89-9; COBISS.SR-ID 12388108
72.	Мутавцић, Предраг. (2005). „Језик и глобализација“. <i>БРАНИЧЕВО</i> , бр. 2/2005. Пожаревац, (2005), стр. 111-119. ISBN: 0006-9140.
73.	Мутавцић, Предраг. (2005). „Један поглед на претерите у колоквијалној комуникацији (прилог синтакси балканских претерита)“. <i>ФИЛОЛОШКИ ПРЕГЛЕД XXXII/1</i> . Београд: Филолошки факултет, стр. 161-173. BIBLID: 0015-1807, 32 (2005), 1, (pp. 161-173), УДК: 811'367:811(947), ISSN: 0015-1807.

74.	Mutavdžić, Predrag. (2004). „Philosophical thoughts of Bela Hamvasi“. <i>Bela Hamvasi Yesterday and Today. Vol. II</i> . Faculty of Philosophy, University of Budapest, Budapest, стр. 156-167.
75.	Мутавцић, Предраг. (2003). „Прилог познавању Ригиног деловања у Румунији.“ <i>РИГА ВЕЛЕСТИНАЦ И БАЛКАНСКИ НАРОДИ</i> . Београд: Филолошки факултет, стр. 213-226.
76.	Мутавцић, Предраг. (2003). „Савремени грчки као међународни језик“. <i>ФИЛОЛОШКИ ПРЕГЛЕД</i> , књ. XXX. Београд: Филолошки факултет, стр. 141-149. VIBLID: 0015-1807, 30(2003), 1 (p.141-149), УДК: 807.74.85, ISSN: 0015-1807.
77.	Мутавцић, Предраг. (2003). „Односи између савремених балканских језика у оквирима светске лингвистике“. <i>ЈЕЗИЦИ И НАРОДИ</i> (IX семинар за проучавање језика у организацији Црногорске академије наука и Филозофског факултета у Никшићу). Подгорица-Никшић-Милочер, стр. 167-182.
78.	Мутавцић, Предраг. (2002). „О аористу у српском и несловенским (балканским) језицима.“ <i>ЛИНГВИСТИКА ДАНАС</i> , бр.7/3, Нови Сад-Суботица, (2002), стр. 102-133.
79.	Мутавцић, Предраг. (2001). „Емили Дикинсон и ренесанса америчког песништва у жена“. <i>ФИЛОЛОШКИ ПРЕГЛЕД</i> , књ. XXVIII 1-2, Филолошки факултет, Београд, (2001), стр. 161-167. VIBLID: 0015-1807, 28(2001), 1-2 (p. 161-167), УДК: 820(73)-055.2"18", ISSN: 0015-1807.
80.	Мутавцић, Предраг. (2001). „О малим и великим језицима у светлу балканске лингвистике“. <i>ПРИМЕЊЕНА ЛИНГВИСТИКА</i> бр. 2, Нови Сад, (2001), стр. 126-131.
Радови саопштени на скуповима међународног/ домаћег значаја	
штампани у изводу:	
1.	<u>Mutavdžić, Predrag - Stojičić, Vojkan.</u> (2016). „Cultural Elements in Textbooks for Teaching Modern Greek Language as a Second/ Foreign Language“. <i>7th International Conference on Intercultural Pragmatics and Communication INPRA 2016</i> . Split, University of Split (10-12 June 2016). Страна: 112. ISBN: 978-953-7220-24-2.
2.	<u>Mutavdžić, Predrag - Sivački, Ana.</u> (2016). “Names of Food in Idiomatic Expressions in Modern Greek, Albanian and Serbian (a contribution to research of Balkan phraseology)”. <i>6th Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics</i> , Sarajevo, Burch University (12-14 May 2016). Страна: 214. ISSN: 2233-1336.
3.	<u>Мутавцић, Предраг - Стојичић, Војкан.</u> (2016). „Идиоматске конструкције са појмом времена у савременом српском, грчком и румунском језику (прилог проучавању семантике балканске фразеологије)“. Међународни научни скуп <i>Језик, књижевност, време</i> (22-23. април 2016). <i>Књига сажетак</i> . Универзитет у Нишу: Филозофски факултет. Страна: 82-83.
4.	<u>Mutavdžić, Predrag. – Καμπούρης, Αναστάσιος.</u> (2016). „Ιδιωτισμοί με τα ονόματα μουσικών οργάνων στη Νεοελληνική και τη Σερβική γλώσσα“. <i>Ελληνικός ευρωπαϊκός πολιτισμός στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού</i> (Μόσχα, 5-8 Απριλίου 2016), Περίληψεις ανακοινώσεων. Μόσχα: Κρατικό Πανεπιστήμιο Λομονόσοφ – Φιλολογική Σχολή – Τμήμα Βυζαντινής και Νεοελληνικής Φιλολογίας – Εταιρεία Νεοελληνικών Σπουδών (Ρωσία). Страна: 160-168. УДК: [821.14'02 + 7.03(38)](082), ББК: 83.3(0)32я43 + 85.1я43, 978-5-9907051-5-9.
5.	<u>Мутавцић, Предраг - Стојичић, Војкан - Καμπουρίс, Αναστασίου.</u> (2015). „Турцизми у грчким идиомима“. Пети међународни конгрес <i>Примењена лингвистика данас - Нове тенденције у теорији и пракси</i> (27-29.11.2015). Универзитет у Новом Саду: Филозофски факултет-Филолошки факултет. Страна: 28.

	<p>линк: http://dpls-alas.rs/pdf/DPLS_2015_program.pdf</p>
6.	<p>Стојичић, Војкан - Мутавџић, Предраг. (2015). „Перманентно усавршавање наставника грчког језика као страног – изазови и потребе“. Међународна научна конференција <i>Језици и културе у времену и простору 5</i> (31.10.2015). Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет. Страна: 44. ISBN: 978-86—6065-329-3, COBISS.SR-ID: 300259591 линк: http://www.ff.uns.ac.rs/fakultet/konferencije/2015/JiKuViP_5_v4_%20program%20i%20sazeci.pdf</p>
7.	<p>Themistoklis Gkogkas - Predrag Mutavdžić - Vojkan Stojičić. (2015). „Career Prospect or Cultural Attraction? Learning Greek in Belgrade“. 4th International Conference Foreign Language Teaching in Tertiary Education IV: <i>Economy and Foreign Languages</i> (15-17.10.2015). Igoumenitsa: TEI. Страна: 15. линк: http://ba-afl.byethost13.com/wp/?page_id=353</p>
8.	<p>Мутавџић, Предраг - Ана Сивачки - Kampouris, Anastassios. (2015). „Основни бројеви у идиоматским конструкцијама (нумеролошким идиомима) у савременом српском, грчком, румунском и албанском језику“. Међународна научна конференција <i>Културе у преводу</i> (04-06.06.2015). Универзитет у Београду, Филолошки факултет – Одељење за књижевност Андрићевог института, Андрићград у Вишеграду. Страна: 169 и страна: 170 (сажетак на енглеском језику). ISBN: 978-86-6153-286-3, COBISS.SR-ID: 215569164 линк: http://www.fil.bg.ac.rs/wp-content/uploads/skupovi/translating2015/Program%20Kulture%20u%20prevodu%2004062015.pdf</p>
9.	<p>Predrag Mutavdžić – Tehce, Fatih – Sokollu, Kenan. (2015). „Greek Idiomatic Expressions Containing Turkish Loanwords as a Component and Counterpart Equivalents Thereof in Serbian“. <i>5th International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics Teaching, Acquiring and Applying Intercultural Linguistic Competence</i> (07-09.05.2015). Sarajevo: Burch University, IBU Publications. Страна: 198. ISSN: 2233-1336.</p>
10.	<p>Предраг Мутавџић – Ана Сивачки - Kampouris, Anastassios. (2015). „О могућностима преношења фразеологизама са компонентом властите именице из српског на грчки, румунски и албански језик (прилог семантичкој анализи)“. Мултидисциплинарна конференција (научни скуп) <i>Језик, књижевност, значење</i> (24-25.04.2015). Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, Департман за англистику. Страна: 77. линк: http://www.filfak.ni.ac.rs/konferencije/item/232-jkz-llm-2015</p>
11.	<p>Mutavdžić, Predrag – Καμπούρης, Αναστάσιος. (2015). „Adamantios Korais and the Greek Language Policy at the Turn of the XVIII-XIX centuries“. <i>III међународна конференција по еллинистике памяти И. И. Ковалевой</i> (Москва, 20-22.04.2015). Универзитет Ломоносов, Москва, Филолошки факултет, Катедра за византинску и савремену грчку филологију. Страна: 39-40. линк: http://www.philol.msu.ru/Kovaleva2015/</p>
12.	<p>Mutavdžić, Predrag - Sivački, Ana. (2014). „Balkanski jezici i opsceni diskurs“, <i>Научни скуп Језик, књижевност, diskurs</i> - Knjiga sažetaka (Niš, 25-26. april 2014). Niš: Filozofski fakultet. Страна: 72-73.</p>
13.	<p>Mutavdžić, Predrag. (2014). „Interkulturalna edukacija i multilingvizam na Balkanu“. 4th International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics - Linguistics, Culture and Identity in Foreign Language Education Book of Abstracts.. Sarajevo: Burch University, IBU Publications. Страна: 87-88. ISSN: 2233-1336.</p>

14.	<u>Мутавцић, Предраг</u> - Сивачки, Ана - Kampouris, Anastassios. (2014). „Стварање идентитета савремених балканских народа у времену и простору- значај објављивања првих граматика народног језика код Грка, Румуна, Аромуна и Албанаца“. Међународна конференција <i>Језици и културе у времену и простору 4</i> (Нови Сад, 22. новембар 2014). Апстракти и програм конференције. Страна: 45. ISBN: 978-86-6065-277-7, COBISS.SR-ID 291222535.
15.	Vojkan Stojičić – <u>Predrag Mutavdžić</u> . (2013). „How Can Lesser Used Languages Wide Out Our Frontiers?“. The Fifth International Adriatic-Ionian Conference <i>Migration and Diaspora – From the Industrial Era to Nowadays</i> (Igoumenitsa, 3-5 October 2013). Igoumenitsa: TEI. Страна: 55.
16.	Vojkan Stojičić – <u>Predrag Mutavdžić</u> – Ljiljana Marković. (2013). „(Self)evaluation in a New Round of Accreditation of the Lcc Study Programme“. 3rd International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics <i>Teaching, Acquiring and Applying Intercultural Linguistic Competence</i> (Sarajevo, 3-5 May 2013) – Book of Abstracts. Sarajevo: Burch University, IBU Publications. Страна: 265. ISSN: 2233-1336.
17.	Војкан Стојичић – <u>Предраг Мутавцић</u> – Весна Крајишник – Весна Ломпар. (2013). „Учење на даљину – платформе за учење српског и модерног грчког као страног језика“; „Distance Learning – Platforms for Learning Serbian and Modern Greek as Foreign Languages“. Међународна научна конференција <i>Србија између Истока и Запада</i> (Београд, 27-29. септембар 2013). Зборник резимеа. Београд: Филолошки факултет. Страна: 345-347. ISBN: 978-86-6153-148-4, COBISS.SR-ID: 201283340.
18.	Мутавцић, Предраг – Сивачки, Ана – Колесар, Марина. (2013). „Фразеологизми са компонентом ZEMËR / ZEMRA (срце) у савременом албанском и њихови еквиваленти у српском и румунском језику“. Међународна конференција <i>Језици и културе у времену и простору 3</i> (Нови Сад, 16. новембар 2013). Апстракти и програм конференције. Нови Сад: Филозофски факултет. Страна: 46-47. ISBN: 978-86-6065-180-0, COBISS.SR-ID: 281693447.
18.	<u>Предраг Мутавцић</u> – Војкан Стојичић. (2013). „Настава културе у реформисаним курикулумима Филолошког факултета у Београду“. Међународна научна конференција <i>Култура: у потрази за новом парадигмом</i> (Београд, 18-19. март 2013) - Зборник резимеа и биографија учесника конференције. Београд: Филолошки факултет. Страна: 329-332. ISBN: 978-86-6153-127-9, COBISS.SR-ID: 197396492.
19.	<u>Predrag Mutavdžić</u> – Saša Savić. (2012). „Zoonimi u službi komparacije u savremenom srpskom, grčkom i engleskom jeziku“. Међународна конференција <i>Језици и културе у времену и простору 2</i> (Novi Sad, 24. novembar 2012). Апстракти и програм конференције. Novi Sad: Filozofski fakultet. Страна: 59.
20.	<u>Predrag Mutavdžić</u> – Anastassios Kampouris. (2012). „La fondazione della prima biblioteca greca a Firenze“; „Osnivanje prve grčke biblioteke u Firenci“. Convegno internazionale <i>Oltre i confini – Aspetti transregionali e interculturali dell’italiano</i> (Belgrado, 25-26 maggio 2012). Abstracts. Belgrado: Facolta di Filologia, dipartimento di italianistica. Страна: 49.
21.	<u>Предраг Мутавцић</u> – Anastassios Kampouris. (2012). „Фразеологизми изведени од лексеме <i>рука</i> и њених конституентских елемената у савременом српском, грчком и румунском језику“. The Fourth International Congress <i>Applied Linguistics Today – Challenges of Modern Times</i> (Београд, 12-14. 10. 2012). Book of Abstracts. Београд-Нови Сад: Филолошки факултет □ Филозофски факултет. Страна: 51.
22.	<u>Мутавцић, Предраг</u> – Kampouris, Anastassios. (2012). „Интеркултурална компетенција и њен значај у учењу страног језика“; „Intercultural Competence and its Significance in Foreign Language Learning“. Међународна научна конференција <i>Културе у дијалогу</i> (Београд, 28-30.

	септембар 2012). Београд: Филолошки факултет. Страна: 225-227. ISBN: 978-86-6153-110-1, COBISS.SR-ID: 193630476.
23.	Мутавцић, Предраг Ј. (2012). „Статус српског и румунског језика на прелазу из XVIII у XIX век“. Међународни научни скуп <i>Интралингвистички и екстралингвистички чиниоци у формирању и развоју српског стандардног језика / Развојни токови српске поезије – теме и резимеи</i> (12-14.09.2012). Београд: Међународни славистички центар. Страна: 18.
24.	<u>Мутавцић, Предраг Ј.</u> – Kampouris, Anastassios L. (2012). „Интеркултуралност и мултикултуралност савременог Балкана – Језички и културни идентитет савременог Балкана“; „Interculturalism and Multiculturalism in the Contemporary Balkans – The Linguistic and Cultural Identity of the Contemporary Balkans“. Научни скуп са међународним учешћем <i>Наука и савремени универзитет 2</i> (16-17. новембар 2012). Књига сажетак. Ниш: Филозофски факултет. Страна: 82-84.
25.	Mutavdžić, Predrag. (2012). „Ρήγας Βελεστινλής και οι βασικές ιδέες του Ευρωπαϊκού Διαφωτισμού“. ΣΤ' Διεθνές Συνέδριο <i>Ρήγας-Βελεστίνο-Φέρραι</i> , Βελεστίνο (4-7 Οκτωβρίου 2012). Περίληψεις ανακοινώσεων. Страна: 79-80.
26.	Стојичић, Војкан - <u>Мутавцић, Предраг</u> . (2011). „Мотивација грчких студената за учење савременог српског као страног језика“. Српски као страни језик у теорији и пракси II (Београд, 22-24. октобар 2010) – књига резимеа. Београд: Филолошки факултет □ Центар за српски као страни. Страна: 27.
27.	<u>Predrag Mutavdžić</u> – Anastassios Kampouris. (2011). „On Animal Putdowns in Modern Greek and Their Translational Equivalents in Serbian“. The Fourth International Conference on the Institute of Foreign Languages (ICIFL4) Translation & Interpreting as Intercultural Mediation (Podgorica, 9-11 June 2011). Podgorica: Institute of Foreign Languages. Страна: 27.
28.	Mutavdžić Predrag. (2011). „Savremeni grčki kao medijum komuniciranja u Evropi i na Balkanu“. V међународни интердисциплинарни научни скуп <i>Језик, књижевност, комуникација</i> (Niš, 15-16. april 2011). Program skupa i knjiga sažetaka. Niš: Filozofski fakultet, Departman za anglistiku. Страна: 26.
29.	<u>Мутавцић Предраг</u> – Стојичић Војкан. (2011). „Савремени балкански језици на почетку новог миленијума“. Међународна конференција <i>Језици и културе у времену и простору</i> (Нови Сад, 26. новембар 2011). Апстракт и програм конференције. Нови Сад: Филозофски факултет. Страна: 44.
30.	Мутавцић, Предраг. (2011). „Доситеј као педагог“. Међународни научни скуп <i>Доситеј у српској историји и култури</i> (Београд, 13-15. октобар 2011). Београд: Задужбина „Доситеј Обрадовић“. Страна: 20-21.
31.	Veljković, Marina – <u>Mutavdžić, Predrag</u> – Đorđević, Saša. (2011). „Ο Αλέξανδρος Παλαδιαμάντης στα серβοκροατικά και τα σέρβικα – ζητήματα μεταφράσεις“. Περίληψεις των ανακοινώσεων του Γ' διεθνούς συνεδρίου για τον Αλέξανδρο Παλαδιαμάντη (Αθήνα, 7-8 Οκτωβρίου 2011). Αθήνα: Εταιρεία Παλαδιαμαντικών Σπουδών. Страна: 30-31.
32.	<u>Мутавцић, Предраг</u> – Kampouris, Anastassios. (2011). „Допринос Савета Европе у развоју језичке политике у Европи“; „Contribution of the Council of Europe to de Development of Language Policies in Europe“. Научни скуп <i>Наука и савремени универзитет</i> (10-11. новембар 2011) – књига резимеа. Ниш: Филозофски факултет. Страна: 211-212.
33.	<u>Предраг Мутавцић</u> – Анка Рађеновић – Дина Дотлић. (2010). „Опсцена лексика у балканским језицима и њено изучавање на академском нивоу“. Међународна конференција <i>Филолошка истраживања данас – Језик, Књижевност, Култура</i> (Београд, 26-27. новембар 2010). Зборник резимеа. Београд: Филолошки факултет. Страна: 76.
34.	<u>Mutavdžić, Predrag</u> – Stojčić, Vojkan (2010): „Learning Lesser Used Languages as Approach to

	Strengthening of Intercultural Communication Among the Balkans and the EU” – Second International Conference on Linguistic and Intercultural Education (CLIE2) <i>Cross-cultural and Trans-national Perspectives</i> (Herceg Novi, 10-12.6. 2010). Conference Programme / Book of Abstracts. Страна: 85.
35.	<u>Mutavdžić, Predrag</u> - Stojičić, Vojkan (2010): „Importance of Learning Modern Balkan Languages Both in the European Union and in the Balkans“. Konferenca ndërkombëtare <i>Dialogu midis gjuhëve, kulturave dhe qytetërimeve ballkanike</i> (International Conference on the Dialogue of Languages, Cultures and Civilisations), 8-10 prill 2010 – përmbledhje aktesh. Tiranë: Universiteti i Tiranës □ Fakulteti i gjuhëve të huaja: Shtëpia botuese Mediaprint. Страна: 89.
36.	Предраг Мутавџић: „Вишејезичност и хетеројезичност у Европи и на Балкану (могућност алтернативних начина лингвистичког образовања)“. Трећи конгрес <i>Примењена лингвистика данас: између теорије и праксе</i> (Нови Сад, 31.10-1.11.2009) – књига сажетака. Нови Сад: Филозофски факултет □ ДПЛС. Страна: 87-88.
Преводи:	
1.	<i>Ташина и ташница</i> .- Превод приче аутора Димитриса Псатоса са грчког, објављен у часопису <i>ПРИМАТ ПЛУС</i> студената Филолошког факултета, број 2, Београд, (1998), страна: 35-49, са напоменама о аутору и о његовом књижевном делу страна: 48-49.
2.	Јоанис Пападријанос: <i>ГРЧКИ УСТАНАК И ЊЕГОВА БАЛКАНСКА ДИМЕНЗИЈА</i> .- Превод студије са грчког, објављен у зборнику <i>РИГА ОД ФЕРЕ И КАРАЂОРЂЕ</i> , „Итака“, Београд, (1999), страна: 13-61.
3.	Јоргос Сеферис: <i>БРОДСКИ ДНЕВНИК III</i> .- Превод збирке песама објављен у: <i>Јоргос Сеферис – ПЕСМЕ</i> , „Итака“, Београд, (2000), страна: 177-204.
4.	Никос Папандреу □ <i>Десет прича и једна приповест</i> . □ Превод романа са грчког (Νίκος Παπανδρέου: <i>Δέκα μύθοι και μία ιστορία</i>), у: <i>ПИСМО</i> , Часопис за светску књижевност, год. 22, бр. 84/85 (зима/пролеће). Уредник: Раша Ливада, Земун, (2006), страна: 84-152. Биографска белешка, страна: 292.
5.	Василис Зиогас – <i>Светац на путу</i> . □ Превод приче грчког аутора у: <i>ПРИЧА</i> , бр. 2/3 (март/јун 2008), Часопис за причу и приче о причама, уредник Слободан Стојадиновић, Београд, страна: 157-161; Белешка о аутору: страна 181.
6.	Димитрис Викелас □ <i>Поп Нарџис</i> (превод приче, стр. 9-21); Андреас Каркавицас □ <i>Калуђер</i> (превод приче, страна: 22-23); Георгиос Теотокас □ <i>Арго</i> (превод делова романа: „Правни факултет“, /страна: 24-32/, „Запион“ /страна: 33-42/, „Љубав“ /страна: 42-57/). <i>Градина XLV</i> , главни уредник: Зоран Пешић Сигма. Ниш: Нишки културни центар. Белешке о ауторима: страна: 167, 170-171, 173. Белешка о преводиоцу: страна: 175-176. ISSN: 0436-2616.
7.	Илијас Маглинис – <i>Ислеђивање</i> . – Превод новеле са грчког Предраг Мутавџић. Београд: Геопоетика издаваштво (2011). Напомена и извори (страна: 105-109). Напомене уз текст. Разоткривање Ислеђивања / Предраг Мутавџић (111-120). УДК: 811.14`06-3; 811.14`06.09-3 Маглинис И. COBISS.SR-ID: 182624012. ISBN: 978-86-6145-058-7.
Стручне публикације:	
1.	<i>Анегдоте из класичне хеленске старине</i> (избор, уводне напомене и превод; допуњено и проширено издање). □ Монографска публикација, Библиотека <i>Талас</i> , уредник Никола Вујчић, ИК „Филип Вишњић“, Београд, (2007), 1-176 страна; страна: 3-4: Пролог / Момчило

	Д. Савић; страна: 7-15: Неколико речи о анегдоти / Предраг Мутавцић; Додатак о личностима: страна: 157-173. ISBN: 978-86-7363-508-8.
2.	<i>Грчко-српски речник идиома</i> . □ Фразеолошки речник. Библиотека <i>Речник</i> . Уредник др Богољуб Шијаковић, „Јасен“, Београд, (2007), 1-136 страна; страна: 5-9: Предговор / Предраг Мутавцић. УДК: 811.14`06`374.2`373.7 = 163.41(038). COBISS.SR-ID: 142826252. ISBN: 978-86-85337-33-8.
3.	<i>Граматика савременог грчког језика (са основним елементима морфосинтаксе)</i> . □ Монографија. Библиотека <i>Знакови</i> . Уредник Војо Станишић. ИК „Јасен“, Београд, (2007), 1-229 страна; страна: 5-7: Предговор / Предраг Мутавцић. УДК: 811.14,06,36. COBISS.SR-ID: 143866636. ISBN: 978-86-85337-34-5.
4.	<i>Анегдоте и занимљивости са Балкана</i> . □ Монографска публикација из области културне историје. Библиотека <i>Знакови</i> . Уредник Војо Станишић, ИК „Јасен“, Београд, (2008), 1-180 страна; страна 3-5: Уместо увода / Момчило Д. Савић; страна 7-21: О Балкану и Балканцима из једног (можда) друкчијег угла гледања / Предраг Мутавцић. ISBN: 978-86-85337-39-0.
5.	<i>Кратка повест о Грчкој: стара Хелада – Византија – Савремено и ново доба</i> . Библиотека <i>Историја</i> . Уредник: Жељко Вујадиновић. Рецензенти: др Ана Елаковић-Ненадовић, др Дарко Тодоровић. ИК „Јасен“, Београд (2009), 427 страна. Библиографија: страна 420-427. ISBN: 978-86-85337-59-8